

Bundls No. ....	
PL's Dis. No. ....	
DeP's Dir. No. ....	45

RECORD OF INQUEST ENQUIRY :  
DR. N. AGGETT

---

VOLUME III  
(770 - 1192)

Copy for :  
W.H. TRENGOVE



instance that a man had a chain around his neck, complained that he had made a false statement, now even though in his Christian compassion he forgave his interrogator for assaulting him, why isn't there a similar report like the Ngwenya case Mr Mouton? --- Edelagbare ek dra die feite aan die Minister oor, dit is vir hom om te besluit. Hier sê die aangehoudene "ek wil nie hê die man moet aangekla word nie, ek vergewe hom", wat kan ek verder doen?

No but is it really Mr Mouton for the victim of an assault to make the final decision whether that sort of state of affairs, if it existed, should continue? --- (Onhoorbaar, praat nie in mikrofoon nie).. aangehoudene... edelagbare ek is daar om toe te sien dat die mense goed behandel word, en as hulle daardie houding inneem kan ek daar niks aan doen nie. (10

Now Mr Coleman said to you "they treated me well physically". --- Yes

Now a qualification like that, a qualification like that would put one on his guard would it not Mr Mouton? --- Edelagbare, ek is daar om te sien, toe te sien dat die mense nie mishandel word nie, liggaamlik mishandel word. (20

Yes - no, we accept that Mr Mouton, what I am asking is that if a detainee says that 'physically they treated me well', isn't the natural question by a person who is concerned with their physical and mental well-being to ask well why do you confine it to physically? --- Ek is nie instaat om daarop te antwoord nie edelagbare, miskien moes ek hom gevra het wat geestelik die posisie is.

One of the detainees, emphasized the words "The treatment is alright here". Now wouldn't the natural question be "why do you confine it to 'here', did anything happen elsewhere?"--- Ek vra vir hulle edelagbare. (30



You see I want to put to you Mr Mouton, that the evidence that is going to be led before his Worship is that you show patience and consideration to these detainees, and I want in fairness to you to convey that, but also it becomes quite clear during your discussions with them that you are helpless in relation to their complaints, would you agree that is a fair summary? --- Ek kan nie daarmee saamstem nie edelagbare, ek is nie "helpless" nie, ek dra die klagtes oor aan die Minister, en die Minister moet opdrag gee daar wat moet gedoen word, ek kan dit nie self ondersoek nie, ek kan nie \* (10) opdrag gee aan die veiligheidsmense of niks.

If a man says "I was assaulted yesterday and I fear that I may be assaulted again if I am interrogated tomorrow", would you not say to him "the only thing that I can do is to report to the Minister"? --- I say it to them.

Yes, but now don't you agree Mr Mouton that that may give an impression of helplessness? --- No, not at all.

If you say to a person that says to you, hypothetically, "I fear that I may be again assaulted", you will say "very well I will write to the Minister", why do you say that that (20) may not give an impression of helplessness? --- I say to them "Tell me about it", or "You can tell them if they assault you again I am going to tell the Inspector and you'll go to the Minister".

Now tell me Mr Mouton, without wishing to go outside his Worship's ruling in any way, let us confine it to the persons whose affidavits have been rendered admissible then, do you know whether any of the complaints made to you led to any prosecution? --- Edelagbare nie 'n enkele een nie. Ek kry ook nie van die Minister kennis van sy beslissing nie. (30)

If his Worship will allow the question, we know that  
there/



there were 57 detainees during this period, can you tell us how many in fact complained, I am not going to go into the details, but how many in fact complained of assault? ---Edelagbare ek het dit op my rekords aangeteken, ek kan dit nie onthou nie, daar was 'n hele paar gewees.

There were a number of them - do you know of any one case in which any one of those complaints led to a criminal prosecution? --- I replied to that your Worship.

You know of none?

NO FURTHER QUESTIONS BY ADV BIZOS

(10)

GEEN HERVERHOOR DEUR ADV DE VRIES

AT THIS STAGE COURT TAKES THE LUNCHEON ADJOURNMENT

ON RESUMPTION :

ADV DE VRIES May it please the Court I call Sergeant Blom, she was still under cross-examination.

ALETTA GERTRUIDA BLOM (herroep) onder eed, verklaar verder:

KRUISVERHOOR DEUR ADV BIZOS (vervolg)

Sersant Blom ons was besig om aan u vrae te stel in verband met die klagtes wat een of ander van die aangehoudenenes (20) aan u sou gemaak het? --- Dit is korrek edelagbare.

Ek was besig om u te vra oor die geleentheid van mnr Phiros Kgatshalia(?), ons sal dit daar laat bly in die tussentyd en ek wil oorskakel aan die geleentheid van mnr Ismail Momonium asseblief. Het u u dossier hier Sersant? ---Nee.

Waar is dit? --- Dit was by die P-G gewees, by die Prokureur-Generaal.

Your Worship it looks as if there has been a misunderstanding, I was under the distinct impression that I had mentioned these dockets would be necessary sir, I have no distinct recollection of specifically asking for them, my learned (30) friend/

**Collection Number: AK2216**

**AGGETT, Dr Neil, Inquest, 1982**

**PUBLISHER:**

*Publisher:*- Historical Papers Research Archive

*Location:*- Johannesburg

©2013

**LEGAL NOTICES:**

**Copyright Notice:** All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

**Disclaimer and Terms of Use:** Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a collection deposited at the Historical Papers Research Archive at The University of the Witwatersrand.